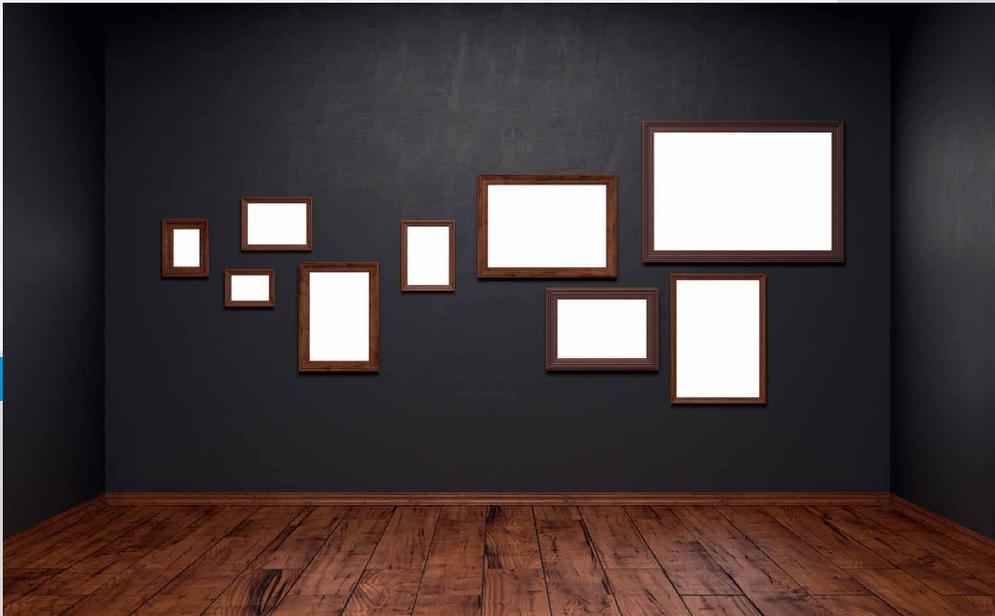


Rahmen des Sprechens

Beiträge zu Valenztheorie, Varietätenlinguistik,
Kreolistik, Kognitiver und Historischer Semantik

PETER KOCH ZUM 60. GEBURTSTAG

Herausgegeben von Sarah Dessì Schmid, Ulrich Detges,
Paul Gévaudan, Wiltrud Mihatsch und Richard Waltereit



Rahmen des Sprechens

Rahmen des Sprechens

Beiträge zu Valenztheorie, Varietätenlinguistik,
Kreolistik, Kognitiver und Historischer Semantik

Peter Koch zum 60. Geburtstag

Herausgegeben von Sarah Dessì Schmid, Ulrich Detges,
Paul Gévaudan, Wiltrud Mihatsch und Richard Waltereit

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

© 2011 · Narr Francke Attempto Verlag GmbH & Co. KG
Dischingerweg 5 · D-72070 Tübingen

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem und säurefreiem Werkdruckpapier.

Internet: <http://www.narr.de>

E-Mail: info@narr.de

Umschlagabbildung: © Reshavskiy/Fotolia.de

Satz: Informationsdesign D. Fratzke, Kirchentellinsfurt

Druck und Bindung: Hubert & Co., Göttingen

Printed in Germany

ISBN 978-3-8233-6643-0

Tabula Gratulatoria

JÖRN ALBRECHT
Heidelberg

HEIDI ASCHENBERG
Tübingen

MICHAELA BANZHAF
Tübingen

MATTHIAS BAUER
Tübingen

GABRIELE BECK-BUSSE UND
WINFRIED BUSSE
Berlin/Marburg

MARIE-JOSÉ BÉGUELIN
Neuchâtel

TILMAN BERGER
Tübingen

GABRIELE BERKENBUSCH
Zwickau

GERALD BERNHARD
Bochum

EDUARDO BLASCO FERRER
Cagliari

CHRISTINE BLAUTH-HENKE
Tübingen

KLAUS BOCHMANN
Leipzig

KLAUS BÖCKLE
Tübingen

ANNEGRET BOLLÉE
Bamberg

MARC BONHOMME
Bern

JENNY BRUMME
Barcelona

ISOLDE BURR
Köln

HÉLÈNE CARLES UND
MARTIN-D. GLESSGEN
Zürich

PAUL DANLER
Innsbruck

NICOLE DELBECQUE
Leuven

TULLIO DE MAURO
Rom

SARAH DESSÌ SCHMID
Stuttgart

ULRICH DETGES
München

WOLF DIETRICH
Münster

ANDREAS DUFTER
Erlangen-Nürnberg

KONRAD EHLICH
Berlin/München

VERA EILERS
Paderborn

GERHARD ERNST
Regensburg

ANGELA FERRARI
Basel

JACK FEUILLET
Nantes

RITA FRANCESCHINI
Bozen

JACQUES FRANÇOIS
Caen/Tunis

BARBARA FRANK-JOB
Bielefeld

JUDITH MARLENA FREY
Tübingen

SUSANNA GAIDOLFI
Eichstätt

HANS-MARTIN GAUGER
Freiburg

DIRK GEERAERTS
Leuven

PAUL GÉVAUDAN
Zürich

ADELINO GOMES
Tübingen

MAX GROSSE
Tübingen

JOCHEN HAFNER
München

BARBARA HANS-BIANCHI
L'Aquila

GERDA HASSLER
Potsdam

MARIE-CHRISTINE
HAZAËL-MASSIEUX
Aix-en-Provence

MATTHIAS HEINZ
Tübingen

STEFAN HOFSTETTER
Tübingen

MARKUS ISING
Tübingen

DANIEL JACOB
Freiburg im Breisgau

KONSTANZE JUNGBLUTH
Frankfurt (Oder)

JOHANNES KABATEK
Tübingen

GEORGES KLEIBER
Strasbourg

JOACHIM KNAPE
Tübingen

KURT KOHN
Tübingen

MARIA KOPTJEVSKAJA-TAMM
Stockholm

THOMAS KOTSCHI
Berlin

THOMAS KREFELD
München

GEORG KREMnitz
Wien

BRENDA LACA
Paris

NUNZIO LA FAUCI
Zürich

JÜRGEN LANG
Erlangen

BETTINA LINDORFER
Berlin

ARACELI LÓPEZ SERENA
Sevilla

MICHELE LOPORCARO
Zürich

CHRISTIANE MARCHELLO-NIZIA
Lyon

DANIELA MARZO Stuttgart	URSULA REUTNER Passau
WOLFGANG MATZAT Tübingen	LIGIA ROSPANTINI Tübingen
TRUDEL MEISENBURG Osnabrück	VERENA RUBE Stuttgart
REINHARD MEISTERFELD Tübingen	GIOVANNI RUFFINO Palermo
HOLGER MICHELFEIT Tübingen	URSULA SCHAEFER Dresden
WILTRUD MIHATSCH Bochum	BARBARA SCHÄFER-PRIESS München
MARIA MOOG-GRÜNEWALD Tübingen	LENE SCHØSLER Kopenhagen
JOHANNES MÜLLER-LANCÉ Mannheim	STEFAN SCHRECKENBERG Paderborn
RICHARD MÜLLER-SCHMITT Ludwigsburg	JÜRGEN SCHRÖDER Tübingen
ANTONIA NEU Tübingen	ANGELA SCHROTT Kassel
INGRID NEUMANN-HOLZSCHUH Regensburg	CHRISTOPH SCHWARZE Konstanz
CHRISTIANE NEVELING Leipzig	SABINE SCHWARZE Augsburg
WULF OESTERREICHER München	MARIA SELIG Regensburg
PATRICIA OSTER-STIERLE Saarbrücken	HEIDI SILLER-RUNGGALDIER Innsbruck
FRANZ PENZENSTADLER Tübingen	GILLES SIOUFFI Montpellier
MAX PFISTER Saarbrücken	MONIKA SOKOL Köln
DANIELA PIRAZZINI Bonn	ROSANNA SORNICOLA Napoli
SYLVIANNE RÉMI-GIRAUD Lyon	OLIVIER SOUTET Paris

ACHIM STEIN
Stuttgart

REINHILD STEINBERG
Tübingen

PAVOL ŠTEKAUER
Košice

WOLF-DIETER STEMPEL
München

EVA STOLL
München

PIERRE SWIGGERS
Leuven

JÜRGEN TRABANT
Berlin

BIRGIT UMBREIT
Stuttgart

MARTINE VANHOVE
Villejuif

THOMAS VERJANS
Dijon

RICHARD WALTEREIT
Newcastle-upon-Tyne

ULRICH WANDRUSZKA
Klagenfurt

AXEL WASMUTH
Gailingen am Hochrhein

EDELTRAUD WERNER
Halle (Saale)

RAYMUND WILHELM
Bochum

SUSANNE WINKLER
Tübingen

ESME WINTER-FROEMEL
Tübingen

ISABEL ZOLLNA
Marburg

Forschungsbibliothek Jakob Jud
Zürich

Georg-August-Universität
Seminar für Romanische Philologie
Göttingen

Institut für Angewandte Linguistik
Leipzig

Institut für Italienische Sprache und
Literatur
Bern

Institut für Romanische Philologie
der Philipps-Universität Marburg
Marburg

Romanisches Seminar
Freiburg im Breisgau

Universitätsbibliothek
Basel

Inhalt

Tabula Gratulatoria V

Einleitung der Herausgeber XIII

Sprachtheorie

BARBARA FRANK-JOB

Zu den Leistungen eines netzwerkanalytischen Ansatzes für
die empirische Linguistik 3

WULF OESTERREICHER

Kultur und Sprache bei den *Pirahã* in der *selva amazônica*. Anmerkung
zu einer befremdlichen Diskussion 17

Valenztheorie

JACQUES FRANÇOIS

Quelles sont les origines des verbes essentiellement pronominaux
du français? 33

PAUL GÉVAUDAN

Cadres prédicatifs et rôles sémantiques. 43

BARBARA HANS-BIANCHI

C'è tanto da fare. Alcune osservazioni sulla semantica del verbo *fare* 57

LENE SCHØSLER

Quelques réflexions sur le rapport entre valence et construction 71

Diskurstraditionen und Varietäten

JOHANNES KABATEK

Diskurstraditionen und Genres 89

THOMAS KREFELD

Sag mir, wo der Standard ist, wo ist er (in der Varietätenlinguistik)
geblieben? 101

MARIA SELIG

Konzeptionelle und/oder diaphasische Variation? 111

ROSANNA SORNICOLA
Sintassi e semantica di *exinde, inde* nel Codice Diplomatico Amalfitano . 127

JÜRGEN TRABANT
Volkssprache bei Dante: *proximitate* und illustre Distanz 143

RAYMUND WILHELM
Che cos'è una comunità discorsiva? Le molteplici identità del parlante e i modelli della linguistica storica 157

Sprachwandel

ULRICH DETGES/RICHARD WALTEREIT
Turn-taking as a trigger for language change 175

HANS-MARTIN GAUGER
,Enfin, il vit son quotidien'. Neutrale Adjektivsubstantivierungen im Vorrücken 191

CHRISTIANE MARCHELLO-NIZIA
De *moult fort* à *très fort*: la ‚substitution‘ comme type de changement linguistique et l'hypothèse des ‚contextes propres‘ vs ‚contextes partagés‘ 205

ESME WINTER-FROEMEL
Les tropes et le changement linguistique – points de contact entre la rhétorique et la linguistique 227

Kognitive und Historische Semantik

HEIDI ASCHENBERG
Les marqueurs du discours dans les dictionnaires spécialisés: sémasiologie et onomasiologie 243

SARAH DESSÌ SCHMID
Progressive periphrastische Konstruktionen: Skizze einer Neuinterpretation am Beispiel des Italienischen 255

GEORGES KLEIBER
Dans le „sens“ du mouvement: éléments de sémantique conceptuelle du nom *MOUVEMENT* 271

DANIELA PIRAZZINI
Sulla *collocazione* e sulla sua relazione con i *blocchi semantici* 285

OLIVIER SOUTET
Une ambiguïté irritante et non intériorisable: *ne ... rien moins que et ne ... rien de moins que* 299

REINHARD MEISTERFELD/JUDITH MARLENA FREY Eine „räthselhafte Formel“	313
--	-----

Kreolsprachen

ANNEGRET BOLLÉE Les couleurs de la peau	327
--	-----

JÜRGEN LANG Le créole santiagoais du Cap Vert, membre de ‚Sprachbünde‘ ouest-africains?	337
---	-----

Lexikalische Typologie

EDUARDO BLASCO FERRER Semantica cognitiva e ricostruzione del Paleosardo	349
---	-----

MARKUS ISING <i>Hier kocht der Chef.</i> A lexical typology of motivatable expressions for THE COOK and TO COOK: methodology and first applications.	357
---	-----

STEFAN HOFSTETTER 30 Meter lange Seile, des cordes longues de 30 mètres and 90-foot-long ropes – a Contrastive Study on the (Un)Availability of Direct Measure Phrases in English, German and French.	369
---	-----

DANIELA MARZO/VERENA RUBE/BIRGIT UMBREIT Similarité sans contigüité – la dimension formelle de la motivation lexicale dans la perspective des locuteurs	381
---	-----

MARIA KOPTJEVSKAJA-TAMM „It’s boiling hot!“ On the structure of the linguistic temperature domain across languages	393
--	-----

WILTRUD MIHATSCH/REINHILD STEINBERG Redundant compounds	411
--	-----

PAVOL ŠTEKAUER On some issues of diminutives from a cross-linguistic perspective.	425
---	-----

Einleitung

Freunde, Kollegen und Schüler von Peter Koch haben sich verabredet, anlässlich seines 60. Geburtstags eine Reihe von Aufsätzen zu schreiben und damit – ihm zu Ehren – einen Beitrag zu seinen Arbeitsgebieten zu leisten. Sie wollen damit nicht nur den Freund ehren, den verantwortungsvollen, menschlichen und freundlichen Begleiter, sondern auch den scharfsinnigen Diskussionspartner, den originellen Denker und inspirierenden Lehrer. Vor allem aber wollen sie einem großen romanistischen Sprachwissenschaftler unserer Zeit ihre Reverenz erweisen.

Die Sprache stellt in ihren konkreten Erscheinungsformen, im Diskurs und im Text, den Ausgangspunkt und das Leitmotiv aller sprachwissenschaftlichen Überlegungen Peter Kochs dar. Eine linguistische Theorie, die sich – auch nur teilweise – selbst beschreibt anstatt konsequent auf ihren eigentlichen Gegenstand, das Sprechen und die Sprache(n), ausgerichtet zu bleiben, ist für Peter Koch nicht angemessen. Sein Werk kann als die systematische Entfaltung eines Programms gelesen werden, das er, in nicht uncharakteristischer Grundsätzlichkeit und Methodik, schon zu Beginn seiner Dissertation (*Verb · Valenz · Verfügung*, 1981), in „0.1. Sprachtheoretische Optionen“, ausgesprochen hat: „Eine Sprache ist [...] das *Vermögen*, Ausdrücke mit Inhalten zu verwenden. Sprache als ein solches Vermögen ist immer an *die menschlichen Subjekte* gebunden [...]. In dieser Hinsicht kann *Sprechen* auch als *Handeln* bestimmt werden [...] Sprechen ist gleichermaßen wie Handeln regelgebunden. [...] Damit unterliegt Sprechen der für gesellschaftliches Handeln wesentlichen Dialektik zwischen aktueller Handlung und Handlungsmuster.“ Hier hat der junge (um seinen Doktorvater Hans-Martin Gauger zu zitieren) „Schlacks“ Peter Koch die Position bezogen, die nicht nur seine Dissertation, sondern auch sein weiteres Werk prägen wird.

Die Ausrichtung auf die Sprachen und ihre Verankerung im menschlichen Handeln liefert auch die Grundlage für die Vielfalt der von Peter Koch behandelten Gebiete: Sprechereignisse und Sprachsysteme bedingen sich gegenseitig, aus ihrem Spannungsfeld resultiert die Dynamik der einzelsprachlichen Normen, ihrer Varietäten und der Diskurstraditionen; ein so komplexes Forschungsobjekt bringt es mit sich, dass die Erklärung eines bestimmten Aspekts oder einer bestimmten Erscheinung andere Aspekte oder Erscheinungen berührt, die ihrerseits erklärt werden wollen.

Wer sich, wie Peter Koch in seiner Dissertation, mit Semantik und Syntax von Sachverhaltsdarstellungen (Prädikationen) befasst, macht sich zwangsläufig Gedanken über atomare prädikative Strukturen und die funktionelle Varianz der einfachsten Prädikatsausdrücke (,haben‘ und ,sein‘); er macht sich aber auch Gedanken über die mentale, kognitive Repräsentation von komplexen Prädikaten und über den lexikalischen Status der entsprechenden Prädikatsausdrücke. So ist es nicht verwunderlich, dass er in den 1990er Jahren – als einer der ersten Linguisten im deutschen Sprachraum – begann, sich intensiver mit lexikalischer und kognitiver Semantik zu befassen, mit semantischem und lexikalischem Wandel, insbesondere mit Kontiguitätsphänomenen. Diese Forschungsinteressen führten ihn später in den Bereich der lexikalischen Typologie.

Pionierarbeit leistete er auf seinem zweiten zentralen Forschungsgebiet, dem Verhältnis von Mündlichkeit und Schriftlichkeit: Mit seiner Habilitationsschrift *Distanz im Dictamen* (1987) legte er nicht nur fundamentale Reflexionen über Texte, Kommunikation und Pragmatik vor, sondern auch Analysen konkreter grammatischer und lexikalischer Strukturen. Gleichzeitig stellt diese Arbeit einen gewichtigen Beitrag zu einer Theorie der Varietäten und der Diskurstraditionen dar (dieser Terminus wurde im Übrigen hier geprägt).

Mit der Festlegung auf die Sprache und ihre Erscheinungsformen geht eine „sprachtheoretische Option“ einher, die für den linguistischen Ansatz Peter Kochs charakteristisch ist: Der Gegenstand, den er so beharrlich fixiert, ist die *lebendige Sprache* mit all ihren strukturellen und systematischen Defiziten und ihrem immerwährenden Wandel.

Wer Linguistik von der Ereignishaftigkeit der Sprache, vom Sprechen her denkt, der betrachtet seinen Gegenstand auf jeder Abstraktionsstufe, vom konkreten Sprechen bis zu den Universalien der Sprachen und der Sprechertätigkeit. In dieser Hinsicht geht die Breite der Thematik von Peter Koch mit einer Tiefe der Betrachtungsweise einher, die vom konkreten Faktum, über die einzelsprachlichen Grammatiken, stilistischen und textsortenspezifischen Besonderheiten, bis zu den übereinzelsprachlichen, typologischen und universellen Prinzipien der Sprachen und des Sprechens reicht.

Die Mannigfaltigkeit der von Peter Koch bearbeiteten Themen, die Vielzahl der abgedeckten romanischen (und anderen) Sprachen und seine extreme Produktivität machen es schwer, sein bisheriges Werk in wenigen Sätzen angemessen zu würdigen. Dennoch gibt es ein Konzept, das sich, wie zufällig, in allen seinen Hauptbetätigungsfeldern herauskristallisiert: Es ist das Konzept des *Rahmens*. Es zeigt sich bereits in Peter Kochs Dissertation, die ein Beitrag zu einer Theorie der strukturellen Organisation des *Valenzrahmens* von Verben ist.

In seinen Arbeiten zu Mündlichkeit und Schriftlichkeit, von denen viele in Zusammenarbeit mit seinem Freund Wulf Oesterreicher entstanden sind, unterstreicht Peter Koch die Bedeutung bestimmter ‚Kommunikationsbedingungen‘, die jeweils bestimmten ‚Versprachlichungsstrategien‘ zugrunde liegen. Damit

schreibt er dem *kommunikativen Rahmen* eine hervorragende Rolle im Hinblick auf das Sprechen zu. Die Beschäftigung mit den Diskurstraditionen, mit Variation und Varietäten, namentlich auch die Beschäftigung mit dem Phänomen der Diglossie, fokussiert den *normativen Rahmen*, welcher durch diskursive und einzelsprachliche Konventionen gesetzt wird.

In seinen zahlreichen Beiträgen zu kognitiven Prozessen und Phänomenen propagiert Peter Koch einen Ansatz, der die grundlegenden mentalen Konzeptualisierungen auf erfahrungsbasierte, *konzeptuelle Rahmen* (Frames) zurückführt, welche aus vernetzten Kontiguitätsassoziationen bestehen. Seine Beiträge zur lexikalischen Typologie setzen sich mit den lexikalischen Bedingungen auseinander, die in – insbesondere romanischen – Einzelsprachen durch deren *typologischen Rahmen* gegeben sind.

In einem ganz anderen, abstrakteren Sinn sind die meisten Arbeiten Peter Kochs selbst Rahmensetzungen, denn es handelt sich um Beiträge von Gewicht, an denen nicht vorbeigehen kann, wer sich mit der betreffenden Thematik auseinandersetzt.

Die Beiträge des vorliegenden Bandes sind nach sieben Themenbereichen geordnet, die zu den Disziplinen gehören, in denen Peter Koch mit seinen Publikationen Akzente gesetzt hat: Sprachtheorie, Valenztheorie, Diskurstraditionen und Varietäten, Sprachwandel, kognitive und historische Semantik, Kreolsprachen und lexikalische Typologie. Die Anordnung gibt ungefähr die Reihenfolge seiner Beschäftigung mit diesen Themenbereichen wieder. Wie schon angedeutet, ist für Peter Koch die sprachtheoretische Fundierung der konkreten Forschungsarbeit zentral; daher ist Sprachtheorie hier als der allgemeinste Bereich zu verstehen.

1) Sprachtheorie

Der Aufsatz von **Barbara Frank-Job** (*Zu den Leistungen eines netzwerkanalytischen Ansatzes für die empirische Linguistik*) ist einem neuartigen Ansatz der quantitativen und qualitativen linguistischen Datenanalyse gewidmet, der sich die Methoden der Netzwerkanalyse zu Nutze macht. Insbesondere werden in diesem Ansatz statistische Verfahren für die Sprachwissenschaft fruchtbar gemacht, die Netzwerkbeziehungen analysieren, z.B. soziale Netzwerke, die zur Konstitution von Sprechergemeinschaften und auch zur Herausbildung von Diskurstraditionen führen können. Die Autorin illustriert das Projekt anhand von Kookkurrenznetzwerken am Beispiel von Belegen der Vorgängerkonstruktion des zusammengesetzten Perfekts im Spätlatein und zeigt so, dass der Ansatz auch zur Erklärung sprachlicher Innovationen herangezogen werden kann.

Der Beitrag von **Wulf Oesterreicher** (*Kultur und Sprache bei den Pirahã in der selva amazônica – Anmerkung zu einer befremdlichen Diskussion*) befasst sich mit den im Moment viel beachteten Thesen von Daniel L. Everett. Everett,

ehemaliger Missionar, Linguist und Spezialist für das Pirahã, die Sprache einer im Amazonas-Urwald lebenden kleinen Ethnie gleichen Namens, unternimmt in seinen neueren Publikationen den Versuch, Axiome des Chomskyschen Grammatikmodells dadurch zu erschüttern, dass er die seiner Meinung nach ungewöhnlichen Eigenschaften des Pirahã als empirische Gegenargumente ins Feld führt. Beispielsweise fehlt, wie Everett meint, dem Pirahã die Möglichkeit der rekursiven Einbettung grammatischer Strukturen, eine Eigenschaft, die nach Auffassung der Chomsky-Schule eigentlich ein universelles Merkmal menschlicher Sprachen von zentralem Rang darstellt. Wulf Oesterreicher unterzieht nun in seinem Beitrag Everetts Thesen einer kritischen Überprüfung, die ihrerseits die sprachtheoretischen Positionen des europäischen Strukturalismus in die Diskussion einbringt.

2) Valenztheorie

Mit der Verbvalenz hat sich Peter Koch einen ausgezeichneten „Rahmen“ für sein eingangs angesprochenes Leitinteresse gewählt. Wir sprechen, „um ganze Sachverhalte darzustellen“ (1981: 24f.). Sachverhalte wiederum „sind nicht etwas Sprachliches, aber ohne die Sprache sind sie nicht“ (1981: 25). Etwas später in seiner Dissertation begründet er, warum die Struktur des Verbs samt seiner Leerstellen „das Prinzip sprachlicher Sachverhaltsdarstellung schlechthin“ (1981: 81) stiftet. Die Konventionen der Verbvalenz sind, im Sinne Kochs sprachtheoretischer Optionen, Handlungsmuster; sie stehen daher, wie alle solche Muster, in einer dialektischen Beziehung zur Äußerung als Einzelhandlung.

Im Rahmen allgemeinerer Überlegungen zur Diathese geht **Jacques François** (*Quelles sont les origines des verbes essentiellement pronominaux du français?*) der Frage nach, ob französische Verben, die als inhärent reflexiv gelten, aus einer „diathetischen Fixierung“ („figement diathétique“) heraus entstanden sind. Dies setzt voraus, dass sie in einer aktuellen oder einer früheren Sprachstufe oder in irgendeiner Varietät transitiv gebraucht werden oder wurden. Zur Klärung dieser Frage wertet der Autor für 164 Reflexivverben die historische Beschreibung des *Trésor de la Langue Française* aus. François identifiziert eine Gruppe von 41 Verben, die er für ‚unreduzierbar‘ reflexiv erachtet und die nach seiner Auffassung syntaktisch und semantisch mit den lateinischen Deponentien vergleichbar sind. Allgemeiner gesprochen gehören diese Verben in die von Benveniste konzipierte Kategorie der *Media Tantum*.

An Peter Kochs Dissertation knüpft **Paul Gévaudan** in seinem Artikel *Cadres prédicatifs et rôles sémantiques* an, in dem es um semantische Rollen und Prädikationstypen geht. Er vertritt darin die Auffassung, dass das System der im Rahmen von Sachverhaltsdarstellungen zugewiesenen semantischen Rollen nicht in erster Linie ego- bzw. anthropozentrisch (agensorientiert), sondern vielmehr logozentrisch (sprecherorientiert) ist. Ausgehend von der Unterscheidung ‚ontologischer‘, ‚sozialer‘ und ‚diskursiver‘ Prädikationen entwickelt Gévaudan die Hypothese, dass die Darstellung des Diskurses unmittelbar mit dem syntaktischen Merkmal des Kompletivsatzes verbunden ist und sechs eigene

Rollenprofile zuweisen kann: *locuteur*, *interlocuteur* und *énonciation* für den Sachverhaltstyp *Lokution* (z.B. direkte Rede), *énonciateur*, *co-énonciateur* und *énoncé* für den Sachverhaltstyp *Illokution* (z.B. indirekte Rede).

Barbara Hans-Bianchis Studie *C'è tanto da fare. Alcune osservazioni sulla semantica del verbo fare* greift gleich mehrere Themen auf, die Peter Kochs Werk durchziehen: die Verbsemantik und Kognitive Semantik. Der Gebrauch des Verbs *fare* ist wegen dessen vermeintlicher Allgemeinheit oft sprachpflegerisch kritisiert worden. Dagegen zeigt die Autorin, wie dieses facettenreiche Verb, ausgehend von der konkret-effizierenden Bedeutung ‚etwas herstellen‘, eine komplexe Familie von Konstruktionen stiftet, in denen in verschiedenem Abstraktionsgrad Elemente des Frames des Herstellens aufgegriffen werden und in Unterkonstruktions- und Kollokationsbedeutungen lexikalisiert werden.

Unter dem Eindruck des Erfolgs der Konstruktionsgrammatik im vergangenen Jahrzehnt untersucht **Lene Schøsler** in ihrem Beitrag *Quelques réflexions sur le rapport entre valence et construction* die Beziehungen zwischen dem (in der modernen Sprachwissenschaft weithin akzeptierten) Modell der *Valenz* und dem Konzept der *Konstruktion*, wie es von der Konstruktionsgrammatik vorgeschlagen wird. Im Zentrum stehen in diesem Beitrag zwei Probleme, nämlich erstens die Frage, welche der beiden Ebenen – Valenz und Konstruktion – die eigentlich zentrale bzw. primäre ist, und zweitens, wie das Zusammenspiel zwischen ihnen modelliert werden kann. Wie Schøsler auf Grundlage der Diskussion einer breiten Auswahl an Beispielen aus verschiedenen romanischen Sprachen, dem Russischen, dem Englischen und dem Dänischen zeigt, lassen sich diese wichtigen Fragen in jeweils unterschiedlicher Weise beantworten, je nachdem, ob man sie aus diachroner oder aus synchroner Perspektive untersucht.

3) Diskurstraditionen und Varietäten

Diskurstraditionen und Varietäten sind die historisch konventionalisierten Handlungsmuster des Sprechens und der Sprachen, die schon in den „sprachtheoretischen Optionen“ Peter Kochs Dissertation angedeutet sind. Er hat immer darauf bestanden, dass die historische „Ebene des Sprachlichen“ Coserius nicht nur die Einzelsprachen und ihre Varietäten, sondern auch Konventionen des Sprechens, nämlich die Diskurstraditionen, umfasst.

Johannes Kabatek greift in seinem Beitrag *Diskurstraditionen und Genres* Peter Kochs grundlegende Arbeiten zu den Diskurstraditionen auf und unternimmt eine Schärfung der Abgrenzung von Diskurstraditionen und Genres bzw. Gattungen, die er als der Diskurstradition nachgeordnete Kategorien versteht. Eine zentrale Rolle spielt dabei das Konzept der Historizität, das bezogen auf eine Einzelsprache deutlich anders interpretiert werden muss als die Historizität von Diskurstraditionen. Kabatek zeigt außerdem, dass Diskursuniversen ebenso historisch verankerbar sind wie Diskurstraditionen, da sie phylogenetisch aufeinander aufbauen. Innerhalb der Diskurstraditionen zeigt er am Beispiel der Traditionen der paradigmatischen und der syntagmatischen Textebene die Vielschichtigkeit der Historizität auf.

Der Aufsatz *Sag mir, wo der Standard ist, wo ist er (in der Varietätenlinguistik) geblieben?* von **Thomas Krefeld** leistet eine kritische Diskussion der Verortung des sprachlichen *Standards* im Modell des Varietätenraumes von Koch/Oesterreicher (1990). Das Hauptproblem, welches dieses Modell in Bezug auf den Standard aufwirft, ergibt sich Thomas Krefeld zufolge aus dem Umstand, dass der Standard hier – da er diatopisch schwach, diastratisch und diaphasisch als hochstehend markiert ist – zwar ausdrücklich mit allen Dimensionen in Verbindung gebracht wird und sich entsprechend „[...] auf jeden Fall im rechten Bereich des Schemas“ befindet, dass er aber dennoch prinzipiell den Rang einer Varietät unter vielen einnimmt. Diese Sichtweise konfrontiert nun Krefeld mit einer Auffassung, die besagt, dass der Standard als schlechthin *unmarkierte* Varietät, „also gewissermaßen als Negation aller anderen, [...] markierten Varietäten“, zu konzipieren sei und insofern einen Sonderstatus besitzt, der entsprechend theoretisch zu modellieren wäre.

In die schwelende Diskussion um das Exklusions- bzw. Inklusionsverhältnis von konzeptioneller und diaphasischer Variation fügt sich der Beitrag von **Maria Selig** (*Konzeptionelle und/oder diaphasische Variation?*) ein. Der Meinung von Koch und Oesterreicher, die Variation von konzeptioneller Mündlichkeit und Schriftlichkeit könne als eigene Dimension den drei Dimensionen der Coseriuschen Varietätenkette, also den (diatopischen) Dialekten, den (diastratischen) Sprachniveaus und den (diaphasischen) Stilen hinzugefügt werden, wird häufig mit dem Argument widersprochen, die konzeptionelle Variation sei nur ein Teilaspekt der diaphasischen Variation des Coseriuschen Modells und könne folglich keine eigenständige Variationsdimension konstituieren. Maria Selig nimmt nun ihrerseits kritischen Bezug auf die verschiedenen Positionen und gibt der offenen Frage weitere Denkanstöße.

Mit der Analyse der frühmittelalterlichen *scriptae*, insbesondere mit dem *Codice Diplomatico Amalfitano*, beschäftigt sich **Rosanna Sornicola** (*Sintassi e semantica di exinde, inde nel Codice Diplomatico Amalfitano*). Die Autorin zeigt in einem ersten Schritt die sprachlichen Hauptunterschiede zwischen den notariellen Dokumenten der Herzogtümer der Küste und der langobardischen Fürstentümer; Unterschiede, die offensichtlich im Licht der unterschiedlichen Bereiche kulturellen und politischen Einflusses betrachtet werden müssen. Dann konzentriert sich ihre Untersuchung auf den *Codice Diplomatico Amalfitano*, der vielfältige sprachliche Phänomene von erheblichem Interesse für die Untersuchung des Übergangs vom Lateinischen zum *volgare* zeigt. Sie wendet sich insbesondere einer detaillierten Analyse einiger Strukturen mit *exinde* und *inde* zu, die wichtige Fragen der Syntax und der diachronen Semantik aufwerfen. Die amalfitanischen Texte bezeugen dabei – so die Autorin – die Kontinuität der notariellen Schrifttraditionen der byzantinischen Fürstentümer mit spätlateinischen sprachlichen Traditionen, die alles andere als formelhaft sind, sondern mit einer ihnen eigenen Dynamik ausgestattet.

Mit Dantes zwei großen Sprachtraktaten, dem ersten Teil des *Convivio* und *De vulgari eloquentia*, beschäftigt sich **Jürgen Trabant** (*Volkssprache bei Dante: prossimitade und illustre Distanz*). Der Autor vergleicht die Hauptlinien und

-thesen beider Abhandlungen, in denen es um die mittelalterliche Diglossie von Latein und Volkssprache geht. So wird zum Beispiel in *De vulgari eloquentia* das Volgare als vornehmer angesehen als das Lateinische, das im Gegensatz dazu im *Convivio* – wie es der Tradition entspricht – als die vornehmere Sprache erscheint. Gerade diese Differenzen, die sich aus den verschiedenen Zielen der beiden Abhandlungen ergeben, arbeitet Trabant im Blick auf die metaphorisch interpretierte Koch-Oesterreichersche Opposition von Nähe und Distanz heraus. Damit kommt er zu dem Schluss, dass die unterschiedlichen ‚räumlichen Orientierungen‘ der beiden Traktate – das *Convivio* repräsentiere den „Abstieg aus himmelweiter Entfernung in die Sprache der Nähe“, *De vulgari eloquentia* hingegen „einen Aufstieg aus der Nähe in die Ferne eines neuen Paradieses“ – den Grund dafür darstellen, dass die Sprachen der mittelalterlichen Diglossie jeweils so verschieden erscheinen.

Raymund Wilhelm, in *Che cos'è una comunità discorsiva?*, widmet sich der Beziehung zwischen ‚Sprachgemeinschaften‘ und ‚Diskursgemeinschaften‘. Der Autor stellt eine flexiblere Definition von Sprachgemeinschaften vor, die als Gemeinschaft derjenigen Personen verstanden werden, welche an der dauernden ‚Systematisierung‘ einer sprachlichen Varietät beteiligt sind und die daher deren Tradition sicherstellen. Der Autor hebt dabei die Analogie zu den Diskursgemeinschaften hervor: Eine Diskurstradition ist in der Tat nur denkbar, wenn man von einer Gemeinschaft von Menschen ausgeht, welche die von ihnen produzierten Texte als einer historisch konstituierten Norm angehörig wahrnehmen, selbst wenn sie sich räumlich oder zeitlich weit voneinander entfernt befinden. Vorteile dieser Auffassung sieht Wilhelm in der Möglichkeit, sich vom Vorurteil zu befreien, die Nation sei die Sprachgemeinschaft *par excellence*, und in der Möglichkeit einer pragmatischen Neufundierung der Sprachgeschichte, da man so die Rolle besser untersuchen kann, die bestimmte in ihrem historischen Kontext dokumentierte sprachliche und diskursive Traditionen bei der Konstitution einer Gruppenidentität spielen.

4) Sprachwandel

Peter Koch ist immer davon ausgegangen, dass Wandel der historischen Sprachen im Sprechen stattfindet. Sprachwandel zeigt damit schlaglichtartig, wie Sprache der Dialektik von Einzelhandlung (Sprechen) und Handlungsmuster (historische Regeln des Sprechens und der Sprache) ausgesetzt ist.

Ulrich Detges‘ und **Richard Waltreits** Beitrag *Turn-taking as a trigger for language change* geht der Frage des Zusammenhangs von Sprachwandel und Kontexten der Rede anhand des Sprecherwechsels (Turn-taking) nach. Die Autoren argumentieren, dass die Konkurrenz um das Rederecht im Gespräch Sprecher dazu verleitet, noch mehr als sonst Formen expressiv zu verwenden, und so ungewollt Sprachwandel anzustoßen. Konstruktionen, die geeignet sind, das Rederecht zu übernehmen, sind daher ein Einfallstor für Sprachwandel. Dies zeigen die Autoren am Beispiel italienischer Diskurspartikeln und spanischer Subjekt- und Objektpronomina.

Peter Kochs Doktorvater **Hans-Martin Gauger** beschäftigt sich in ‚*Enfin, il vit son quotidien*‘. *Neutrale Adjektivsubstantivierungen im Vorrücken*, mit einem rezenten Sprachwandel besonders im Französischen, nämlich der vermehrten Substantivierung von Adjektiven zur Bezeichnung abstrakter Konzepte, wie *le politique* oder *l'international*. Er befasst sich mit dem Genus dieser Substantivierungen, möglichen Blockierungen und der rezenten Entwicklung des Französischen in dieser Hinsicht. Gauger schließt seinen Artikel mit einer sehr persönlichen Schilderung Peter Kochs Aufstieg in Freiburg und darüber hinaus.

Der Beitrag von **Christiane Marchello-Nizia** (*De moult fort à très fort*) beschreibt auf der Grundlage einer breit dokumentierten korpuslinguistischen Analyse die verschiedenen Stadien der Ersetzung von *moult* ‚sehr‘ durch *très*. Im Verlauf dieses Prozesses, der sich vom Alt- ins Mittelfranzösische erstreckte, entwickelte sich afr. *tres*, ursprünglich als Präposition und Präfix in Bedeutungen wie ‚(hin-)durch, jenseits‘ gebräuchlich, zum Ausdruck einer starken Intensität und setzte sich schließlich in immer mehr Kontexten gegenüber *moult* durch. Eine besondere Relevanz dieser detaillierten Fallstudie besteht darin, dass hier – ausgehend von den Schlüsselbegriffen *contextes partagés* und *contextes propres* – eine Hypothese über den Verlauf von Ersetzungsprozessen im Allgemeinen formuliert wird.

Esme Winter-Froemels Beitrag *Les tropes et le changement linguistique – points de contact entre la rhétorique et la linguistique* sondiert das Verhältnis von rhetorischen Tropen zu Sprachwandel in Rhetorik und Linguistik. Sie knüpft damit an Peter Kochs Interesse am Zusammenhang von Alltagskommunikation und Sprachwandel an. Nach einer Analyse der disziplinär bedingten jeweils unterschiedlichen Perspektiven von Rhetorik und Linguistik zeigt sie exemplarisch anhand von Ambiguitätsphänomenen, wie eine weitere gegenseitige Befruchtung von Rhetorik und Sprachwissenschaft zu einem vertieften Verständnis der Rolle rhetorischer Figuren für Sprachwandel führen kann.

5) Kognitive und Historische Semantik

Peter Kochs frühe Festlegung, dass Sprache „das Vermögen, Ausdrücke mit Inhalten zu verwenden“ ist, weist der Semantik einen zentralen Platz zu. Seine Überzeugung, dass Sprache immer an menschliche Subjekte gebunden ist, machte die in den 1980er Jahren aufkommende Kognitive Semantik zu einem naheliegenden Forschungsfeld. Das Interesse an Sprachwandel hat ihn zur Historischen Semantik geführt.

Heidi Aschenbergs Aufsatz (*Les marqueurs du discours dans les dictionnaires spécialisés: sémasiologie et onomasiologie*) ist einer besonderen Problematik der Diskursmarker – der ‚*mots difficiles*‘ an der Schnittstelle zwischen Grammatik, Semantik und Pragmatik – gewidmet, nämlich ihrer Definition und Kontextualisierung in lexikographischen Werken. Die Autorin präsentiert kritisch drei neue Wörterbücher und vergleicht sie anhand eines besonderen Beispiels, *sin embargo*, *dennoch* und ihrer französischen Äquivalente. Ihre Untersuchung wird von einigen wichtigen Fragen geleitet: Besteht ein prinzipieller Unterschied in

der lexikographischen Beschreibung im Allgemeinen zwischen Diskursmarkern und lexikalischen Wörtern? Welche ist die Definition von Diskursmarkern, die den analysierten Werken jeweils unterliegt? In welcher Art werden die onomasiologische und die semasiologische Perspektive in der Redaktion der Artikel miteinander verbunden? Und schließlich: Wie wird das *tertium comparationis* aufgefasst und definiert, das nötig ist, um Relationen der Synonymie und der Äquivalenz festzumachen?

Sarah Dessì Schmids Beitrag *Progressive periphrastische Konstruktionen* behandelt die Frage, was periphrastische Konstruktionen im Allgemeinen und aspektuelle Verbalperiphrasen im Besonderen sind, vor allem in Bezug auf ihre Zugehörigkeit zum Lexikon oder zur Grammatik. Am Beispiel der italienischen Periphrase *stare* + Gerundium wendet die Autorin sich zunächst dem Problem zu, welcher gemeinsame semantische Nenner alle aspektuellen Verbalperiphrasen verbindet. Sie geht dann kritisch die Frage an, welchen traditionellen aspektuellen Kategorien sie zuzuordnen sind – mit anderen Worten, ob aspektuelle Verbalperiphrasen Aspekt oder Aktionsart sind – und stellt schließlich ein im Sinne Kochs aufgeklärt onomasiologisches (*onomasiologie éclairée*, 2003) und kognitiv orientiertes (auf der frame-Theorie basiertes) Modell vor, das eine mögliche Neuinterpretation der aspektuellen Verbalperiphrasen im Rahmen einer allgemeineren Kategorie der Aspektualität bietet.

In *Dans le „sens“ du mouvement: éléments de sémantique conceptuelle du nom mouvement* analysiert **Georges Kleiber** die Semantik von fr. *mouvement* mit seinen diversen Bedeutungen aus sechs unterschiedlichen Perspektiven und arbeitet dabei ein komplexes Netzwerk der substanziellen Eigenschaften dieser Bedeutungen und der damit verbundenen Konzepte aus. Nachdem er nachgewiesen hat, dass die Versprachlichung des grundlegenden Konzepts der Bewegung über ein unselbständiges Substantiv erfolgen muss (*le mouvement de X*) und dass dessen Bedeutung immateriell ist, zeigt er, wie die Räumlichkeit dieses Konzepts den Ausgangspunkt einer Reihe von Metaphern bildet (seelische, emotionale, soziale ‚Bewegung‘ etc.). Das Konzept der Bewegung ist substanziell aber auch in der Zeit determiniert, was Kleiber dazu veranlasst, die Beziehung zwischen diesem Konzept und dem Sachverhaltstyp der Handlung zu untersuchen. Zu guter Letzt kehrt Kleiber zur Räumlichkeit zurück und erläutert, wie diese anhand eines externen (der Körper ist im Raum positioniert) oder eines internen Koordinatensystems (der Körper bildet den Raum) konzipiert werden kann.

Um den rätselhaften dialektalen Ausdruck *konschprich* kreist der Beitrag **Reinhard Meisterfelds** und **Judith Marlana Freys** *Eine „räthselhafte Formel“*. Er rekonstruiert die abenteuerliche Geschichte der Interpretation dieser Formulierung und widmet sich auch dem Fortwirken der Latinität in der deutschen Sprachgeschichte. Der Ausdruck wird mundartlich verwendet, um einen zuvor beschriebenen Sachverhalt pauschal zu resümieren. Entgegen der These, dass sich ihr ursprünglicher Sinn nicht ergünden lasse, zeigen die Autoren, dass eine lange beiseitegeschobene volksetymologische Erklärung durchaus plausibel ist. Nach dieser Interpretation wird *konschprich* aus dem lateinischen *quod dicat* hergeleitet.

Daniela Pirazzinis Aufsatz (*Sulla collocazione e sulla relazione con i blocchi semantici*) ist Kollokationen und ihrer Relation zu den „semantischen Blöcken“ Oswald Ducrots gewidmet. Die Autorin macht sich die Hypothese zu eigen, dass die lexikalische Bedeutung eines Wortes mit der Gesamtheit der Topoi zusammenhängt, die ein solches Wort mit sich bringen kann. Anhand der Untersuchung von kleinen lexiko-syntaktischen Umgebungen – wie eben den Kollokationen – in verschiedenen romanischen Sprachen verifiziert Pirazzini diese Hypothese und vertritt dabei die Meinung, dass die Gesamtbedeutung einer Kollokation nicht auf der Basis der Bedeutungen der einzelnen Komponenten vorhersehbar ist, sondern nur aus ihrer Interdependenz. Damit stellt sie sich gegen die Auffassung, dass die Beziehung zwischen den Elementen der Kollokation (Basis und Kollokator) immer hierarchisch d.h. unilateral und direkt sei und kommt zu dem Schluss, dass Kollokationen als eine Art semantischer Block aufzufassen seien.

Olivier Soutets Beitrag *Une ambiguïté irritante et non intériorisable*: ne ... rien moins que *et* (*ne*) ... rien de moins que ist ein von der Semantik Gustave Guillaumes inspirierter Vergleich der Bedeutungskonstitution in den Konstruktionen *ne ... rien moins que* ‚keinesfalls‘ und (*ne*) ... *rien de moins que* ‚sehr wohl‘, ‚nichts weniger als‘. Die oft verwechselten, doch semantisch sehr unterschiedlichen Konstruktionen unterscheiden sich nur durch die Präposition *de*. Soutet zeigt anhand von interessanten Parallelfällen des Gebrauchs dieser Präposition im Französischen, dass es gerade der semantische Beitrag von *de* ist, der systematisch sowohl den Unterschied in der kompositionalen Bedeutungskonstitution ausmacht als auch für die Verwechselbarkeit verantwortlich ist.

6) Kreolsprachen

An Kreolsprachen fasziniert Peter Koch besonders ihre Genese. Sie zeigt, wie Handlungsmuster (Sprachen) blitzartig aus Einzelhandlungen entstehen können, und veranschaulicht damit eindrücklich die Einbettung der Sprache ins menschliche Handeln.

Der Beitrag *Les couleurs de la peau* von **Annegret Bollée** untersucht die Etymologien der kreolischen *terminologie raciale*, also der fein abgestuften Etikettierungen vom Typ *métis*, *sang-mêlé*, *mulâtre*, *quarteron* etc., die im Französischen bzw. im jeweiligen Kreol der französischen Kolonien verwendet wurden, um die verschiedenen Konstellationen von Hautfarbe und rassischer Herkunft anzugeben, welche sich aus dem Kontakt von Europäern, schwarzen Sklaven und amerindischer Urbevölkerung ergaben. Die Erforschung dieser Etymologien, die in der Tradition romanistischer „Klassiker“ wie dem *Französischen Etymologische Wörterbuch* Walter von Wartburgs steht und einen wichtigen Beitrag zur Exploration der französischen Kolonialgeschichte darstellt, ist Bestandteil der Arbeit am *Dictionnaire étymologique des créoles français d'Amérique* (DECA), das derzeit unter Leitung von Annegret Bollée, Dominique Fattier et Ingrid Neumann-Holzschuh entsteht.

Einer alten Fragestellung der Kreolistik gewidmet ist der Beitrag von **Jürgen Lang**, *Le créole santiagais du Cap Vert, membre de ‚Sprachbünde‘ ouest-afri-*

cains? Hier geht es um die Frage, welche Rolle westafrikanische Sprachen in der Genese des portugiesisch basierten Kreols gespielt haben, das heute auf der Insel von Santiago (Kapverden) gesprochen wird. Gestützt auf den *World Atlas of Language Structures* (WALS) (2005) kommt der Verfasser in dieser Frage zu substantiell neuen Erkenntnissen. Galten bisher vor allem Einflüsse aus dem Wolof als gesichert, so belegt Jürgen Lang im vorliegenden Beitrag für zwei verschiedene grammatische Domänen – die Ditransitivität und die Koordination – dass im kapverdischen Kreol die grammatischen Strukturen mehrerer afrikanischer Sprachen konvergierten.

7) Lexikalische Typologie

Das jüngste Forschungsgebiet Peter Kochs ist die lexikalische Typologie – hier fällt es nicht ganz leicht, seine Wahl aus seinem sprachtheoretischem Programm abzuleiten. Seine Arbeit zur lexikalischen Semantik führte ihm vor Augen, dass die Formulierung von Gemeinsamkeiten zwischen Einzelsprachen, die typologisch bedingt sind, im Bereich der Grammatik intensiv betrieben wird, im Bereich des Lexikons aber (noch) nicht.

Eduardo Blasco Ferrer bietet mit *Semantica cognitiva e ricostruzione del paleosardo* einen Beitrag zur historischen Linguistik und Typologie, der der Rekonstruktion einer der sogenannten *Trümmersprachen*, nämlich des Paläosardischen, gewidmet ist. Nach einem knappen Überblick über den Forschungsstand stellt der Autor seine Interpretation der Natur des sprachlichen Substrats Sardinien dar. Dabei lehnt er die Methode der historisch-vergleichenden Sprachwissenschaft ab und wendet bei der Untersuchung eines Korpus von Mikrotoponymen eine strukturell (distributionell und frequentiell) orientierte Methode an. Bei der Untersuchung und der Interpretation einiger mikrotoponymischer Elemente vergleicht Blasco Beispiele des Paläosardischen und des Baskischen. Im Resultat ordnet die Untersuchung das Paläosardische dem agglutinierenden Typ zu – und nicht dem flexiven, wie es immer vermutet worden ist.

In *30 Meter lange Seile, des cordes longues de 30 mètres and 90-foot-long ropes – a Contrastive Study on the (Un)Availability of Direct Measure Phrases in English, German and French* befasst sich **Stefan Hofstetter** mit der Versprachlichung von Maßen durch syntaktische ‚Maßkonstruktionen‘ oder ‚Maßphrasen‘ („measure phrase constructions“), in denen ein Adjektiv durch Maßeinheiten spezifiziert wird (engl. *this rope is 60 feet long*, dt. *dieses Seil ist drei Meter lang*, fr. *cette corde est longue de trois mètres*). Auf der Grundlage der von ihm ermittelten Daten falsifiziert Hofstetter exemplarisch zwei der aktuellsten Theorien zur Erklärung der Bildungsbedingungen von Maßkonstruktionen, nicht jedoch ohne in seiner Konklusion einen Neuanfang in Aussicht zu stellen, der auf einer weiteren Verbreiterung der Datenbasis durch Hinzunahme weiterer romanischer, germanischer und anderer Sprachen aufbauen soll.

Mit *Hier kocht der Chef. A lexical typology of motivatable expressions for the cook and to cook: methodology and first applications* präsentiert **Markus Ising** nicht nur ein ungewöhnliches Projekt im Rahmen der maßgeblich von Peter

Koch angestoßenen lexikalischen Typologie, sondern offeriert auch einen besonderen Leckerbissen, da sich seine Studie mit der wechselseitigen Motivation der Konzepte KOCH und KOCHEN befasst. Dabei entwickelt Ising auf der Grundlage bekannter Vorarbeiten, die von Peter Koch und seinem Umfeld stammen, einen bemerkenswerten begrifflichen Rahmen, der seiner Analyse als Framework dient. Darin wird u.a. die Unterscheidung zwischen interner und externer Motivation mit semantischen Innovationsverfahren gekreuzt, wobei hier wiederum das Phänomen der „Umkonzeptualisierung“ („reconceptualization“, Oszillation der Konzeptualisierung als Einheit oder Vielheit) eigens erfasst wird.

Maria Koptjevskaja-Tamms ‚*It’s boiling hot!*‘ *On the structure of the linguistic temperature domain across languages* bietet einen Einblick in die lexikalische Typologie von Temperaturbezeichnungen. Ein Schwerpunkt der Analyse liegt auf der unterschiedlichen semantischen Strukturierung in verschiedenen Sprachen, z.B. im Grad der Differenzierung der Skalenwerte, in den negativen oder positiven Konnotationen der Ausdrücke, in der Versprachlichung der Art der Wahrnehmung, der Natur der Hitzequelle sowie bezüglich der betroffenen Entität. Der Autorin gelingt es zu zeigen, dass die Versprachlichung von Temperatur sowohl semantisch als auch morphosyntaktisch in den untersuchten Sprachen sehr unterschiedlich gelöst ist.

Die Aufsätze von Daniela Marzo, Verena Rube und Birgit Umbreit sowie von Wiltrud Mihatsch und Reinhild Steinberg präsentieren ausgewählte Ergebnisse jeweils aus den beiden von Peter Koch geleiteten Projekten *LexiType_{Syn}* und *LexiType_{Dia}* im Tübinger Sonderforschungsbereich 441 *Linguistische Datenstrukturen*.

Daniela Marzo, Verena Rube und Birgit Umbreit präsentieren eine Untersuchung mit dem Titel *Similarité sans contiguïté – la dimension formelle de la motivation lexicale dans la perspective des locuteurs*. Ziel des Beitrags ist es, Peter Kochs Systematik lexikalischer Motivationstypen, die formale und semantisch-kognitive Kriterien kombiniert, vor dem Hintergrund der Projektergebnisse auszubauen. Im Projekt wurden Motivationsbeziehungen mit Hilfe von Fragebögen an Muttersprachler erfasst. Hierbei ergaben sich vor allem drei neue formale Motivationstypen, nämlich graphische Similarität, Zugehörigkeit zu einer Wortfamilie sowie Affixalternanz, also Beziehungen, die nicht über einfache Wortbildungsverfahren abbildbar sind und die Peter Kochs Systematik ergänzen.

Reinhild Steinberg und Wiltrud Mihatsch untersuchen in ihrem Beitrag *Redundant compounds* übereinzelsprachliche Tendenzen der Bildung redundanter Komposita und Derivationsprodukte, ein Phänomen, das in seiner Bedeutung für die Sprecher Parallelen zur Volksetymologie aufweist, das aber im Unterschied zur Volksetymologie bisher kaum systematisch untersucht wurde. In ihrer Untersuchung zeigen sie einige typische Wortschatzbereiche auf, in denen es übereinzelsprachlich häufig zu redundanter Wortbildung kommt und demonstrieren außerdem, dass es sich zwar um kein hochfrequentes, aber dennoch keineswegs um ein marginales Verfahren handelt.

Anhand eines typologisch weit gestreuten Korpus untersucht **Pavol Štekauer** in *On some issues of diminutives from a cross-linguistic perspective* einige

Hypothesen der „evaluativen Morphologie“, die für Diminutiv-, Augmentativ- und vergleichbare Morpheme einen eigenen Bereich zwischen der Flexions- und der Derivationsmorphologie postuliert. Das Besondere an Štekauers Herangehensweise ist, dass er zugleich onomasiologische und semasiologische Aspekte berücksichtigt. Zunächst zeigt er, dass die ursprüngliche Idee einer evaluativen Morphologie sich einerseits von der Vorstellung verabschieden muss, dass Diminutiva keinen Einfluss auf die lexikalische Kategorienbildung hätten, andererseits auch sich vom Dogma lösen muss, dass Diminutiv- und Flexionsmorpheme strikt zu unterscheiden seien. Mit der Auswertung der Daten kristallisieren sich typologische Profile heraus, die auf der Verwendungsfrequenz von Diminutivbildungen, auf der Bevorzugung bestimmter morphologischer Verfahren und semantischer Variationen sowie auf deren Kombination gründen.

Autoren und Herausgeber hoffen, in dieses Buch, die *Rahmen des Sprechens*, einiges aufgenommen zu haben, das unseren Freund und Lehrer Peter Koch ebenso erfreut wie andere Leser. Dass dieser Rahmen nicht annähernd ausreicht, um Peter Kochs Werk angemessen zu würdigen, war uns freilich von Anfang an klar. Dies liegt zum Teil ganz einfach in der Natur der Dinge, denn die hier gewählte Diskurstradition ist prinzipiell ungeeignet, ein bestimmtes Moment darzustellen, welches Werk und Leben Peter Kochs ganz wesentlich bestimmt: den wissenschaftlichen und menschlichen Diskurs mit seinen Schülern und Kollegen. Und selbst wenn es uns gelänge, etwas davon einzufangen, so müsste vieles andere Wesentliche unberücksichtigt bleiben, das er ebenfalls großzügig weitergibt: spannende Krimis, erdige Weine und guten Blues. Für alles, was er mit uns teilt, danken wir Peter sehr herzlich.

Stuttgart/München/Zürich/Bochum/Newcastle-upon-Tyne im März 2011

*Sarah Dessì Schmid, Ulrich Detges,
Paul Gévaudan, Wiltrud Mihatsch, Richard Waltereit*

Sprachtheorie

Zu den Leistungen eines netzwerkanalytischen Ansatzes für die empirische Linguistik

1 Zusammenfassung

Der vorliegende Artikel stellt erste Ergebnisse eines interdisziplinären Projektes vor, in dem die Netzwerkanalyse als Methode der erweiterten stochastischen Physik in Kombination mit qualitativen Methoden der empirischen Linguistik auf verschiedene Bereiche der korpuslinguistischen Untersuchung natürlicher Sprachdaten angewandt wird.¹

Dabei wird zunächst ein Überblick gegeben über qualitative und quantitative Netzwerkanalysen in sozial- und sprachwissenschaftlichen Zusammenhängen und dann werden zwei Beispiele aus der Analyse historischer Datenkorpora vorgestellt, welche sich unschwer zwei wesentlichen Forschungsschwerpunkten von Peter Koch zuordnen lassen, der Analyse historischer Diskurstraditionen und der Sprachwandelforschung.

2 Einleitung

Ausgelöst durch die sich stetig erweiternden Möglichkeiten computer- und internetbasierter Methoden zur Erstellung, Bearbeitung und Analyse umfangreicher Korpora natürlicher Sprachdaten bahnt sich seit einiger Zeit in der Linguistik ein Paradigmenwechsel an, bei dem erstmals aktuellen natürlichen Sprachdaten die ihnen gebührende Rolle im Rahmen einer auf empirischer Forschung basierenden Sprachtheorie zukommt.

In Anbetracht der schieren Menge und Komplexität der zur Analyse bereitstehenden Daten erhalten automatisierte Analyseverfahren und quantitative Methoden zunehmend Gewicht. Dabei scheinen jedoch oftmals die technisch-mathematischen Möglichkeiten der Bearbeitung natürlichsprachiger Korpora nicht von den notwendigen qualitativen hypothesenbildenden Reflektionen begleitet zu sein. So mangelt es derzeit vielen quantitativen Untersuchungen an umfassenden Kenntnissen zur sozialen und kulturellen Einbettung der in den Korpora verarbeiteten Daten und nicht selten sogar am notwendigen einzel-sprachlichen Fachwissen. Dies gilt insbesondere für den Umgang mit histori-

¹ Das Projekt wird seit dem 1.1.2009 vom Bundesministerium für Bildung und Forschung gefördert im Rahmen des Schwerpunktprogramms *Wechselwirkungen zwischen Natur- und Geisteswissenschaften* [<http://www.bmbf.de/foerderungen/7774.php>]. Vgl. die ausführliche Projektbeschreibung unter [www.linguistic-networks.net].